

## Заштита српског језика од загађења искривљеним енглеским језиком

Данас је енглески језик исто што је у време Стерије и *Покондирене тикве* био француски. Људи који га говоре мисле да делују много образованије пред онима који их слушају него што заправо јесу и да тако изазивају дивљење услед неразумевања шта дотични говори, по принципу - ако ја не контам, онда је сигурно нешто много паметно. Тако можемо свакодневно чути од разних познатих личности како је њихов **етитјуде** да треба носити **кежуал аксесорис** приликом **бранча**, а ако сте **селебрити** важно је да имате **персонелити**, да будете **тренди**, али да умете да пливате у водама **мејнстрима**, да посећујете **перформансе** (како оне који су **оупен**, тако и оне **клоузд** и **ви-ај-пи**) и сигурно ћете се наћи у емисији Луне Лу, тик уз Исидору Бјелицу.

Ипак, као језички радници који су студирали српски и неке стране језике и који свакодневно преводе и писане и говорне поруке са српског на неки страни језик и обратно, препоручили бисмо свима да се суздрже од тог накарадног егзибиционизма јер је управо коришћење тих речи доказ да не знају довољно добро ни енглески ни српски.

У доњој табели су наведени неки типични примери и грешке које, нажалост, често праве новинари, који би иначе требало да негују и највише чувају свој језик. Наравно, сва кривица се не може пребацити на новинаре јер они нису криви што на факултету не уче српски језик и што у кућама у којима раде углавном немају лекторе с којима би могли да се консултују.

Биће нам задовољство ако овим малим прилогом подстакнемо све заинтересоване да својим прилозима допринесу заштити српског и енглеског језика.

ИЗВОРНИ ТЕРМИН	НИЈЕ	НЕГО	ИЛИ
1	2	3	4
company	КОМПАНИ	КАМПАНИ	КОМПАНИЈА
Chelsea	ЧЕЛЗИ	ЧЕЛСИ	
Swansea	СВОНСИ	СВОНЗИ	
weapons of mass destruction - WMD	ОРУЖЈЕ ЗА МАСОВНО УНИШТЕЊЕ	ОРУЖЈЕ ЗА МАСОВНО УНИШТАВАЊЕ	
stage	СТЕЈЦ	ПОЗОРНИЦА	СЦЕНА
backstage	БЕКСТЕЈЦ	соба за извођаче	(соба) иза позорнице /иза кулиса
mainstage	ГЛАВНИ СТЕЈЦ	ГЛАВНА ПОЗОРНИЦА	СЦЕНА, БИНА
performance	ПЕРФОРМАНС	ПРИРЕДБА, ПРЕДСТАВА	
happening	ХЕПЕНИНГ	ДОГАЂАЈ	
red carpet	РЕД КАРПЕТ/КАРПИТ	ЦРВЕНИ ТЕПИХ	ЦРВЕНИ ЋИЛИМ
fashion week	ФЕШН ВИК	НЕДЕЉА МОДЕ	
raid	РАИД (јахати, вожња)	РЕИД (рација, напад, пљачка)	
glade	ГЛАИД (клизити, једрити)	ГЛЕИД (пропланак)	
tomb raider	ТОМБ/ТУМ РАЈДЕР /јахач гробница/	ТУМ РЕИДЕР /пљачкаш гробница/	

highlights	/хајлајтс/ Вимблдна	најсветлији тренутци Вимблдона	
benefit	БЕНЕФИТ/И	КОРИСТ/И	
fitness	фитнес	фитнис	
miss	мис или мисица	(најлепша) госпођица	најлепша девојка
Japnese Video Company - JVC	ЈВЦ /џи ви си/ (џи ви си = GVC )	џеи ви си	
	Марковић компани	Компанија Марковић	Марковић кампани
hot dogs	хот догз	вруће виршле	
	хот дог /Чули смо рекламу - Имамо замрзнуте хот догове./ што би значило /Иамамо замрзнуте вруће виршле/	врућа виршла	
beer fest	бир фест или биер фест	фестивал пива	слава пивопија
topless	/сликала се/ у топлесу	сликала се без горњег дела (костима)	сликала се топлес
the ball is out	лопта је у ауту	лопта је ван терена	лопта је аут
Office Shoes	снижење у офис шузу	снижење у продавници офис шуз	снижење у продавници ципела за канцеларију « Office Shoes »